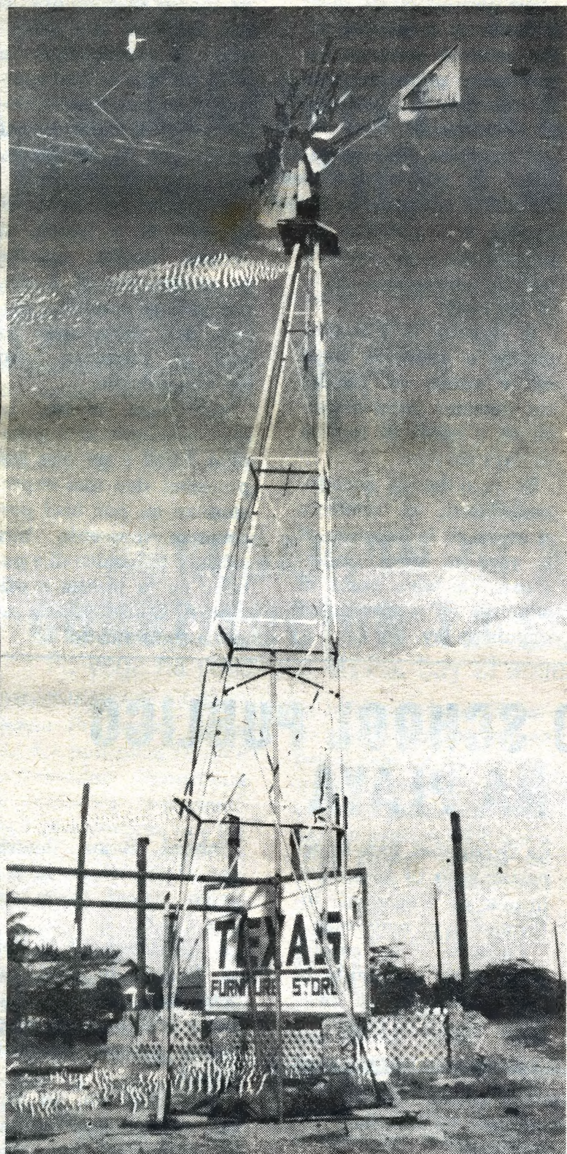
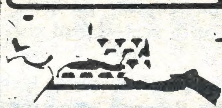
# CONSTITUCION DI ARUBA APROBA UNANIMEMENTE

## MOLINA PELIGROSO




Esnan cu mira e molina di awa na Pos Grandi e dianan aki lo por kere cu Aruba tambe tin su tore di Pisa. Un of otro vehiculo a dal den e molina causando cu esaki a bay leun di un banda.Pero e peliger mes ta cu e molina lo por cay di su pedestal. Cu un biento fuerte especialmente den e temporada aki e peliger ta sinta den e hecho tambe cu henter e aparato aki lo por bini abao.

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION



DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIASABRA 10 AUGUSTUS 1985 AÑA 4, No. 1393

## FUNCIONARIONAN DI EXXON POR NADA NA ARUBA

ORANJESTAD(AAN)— Segun informacionnan cu a ser haya ayera di bon fuente, un delegacion di tres funcionario di Exxon a yega Aruba ayera pa papia cu gobernantenan di nos isla.

Ora cu nan a yega na oficina di gobierno, nan a ser ricibi pa Gezaghebber Pedro Bislip y diputado Grace Bareño, pero no a mira otro gobernantenan.

Nan a keda contento sinembargo cu gezaghebber y e diputado a ricibi nan pero a prefera di delibera cu esnan cu a negocia cu Exxon.

Segun informacion awe e delegacion di Exxon ta sigui cu nan viaje pa Costa Rica.

Betico Croes:

### AGREGACION DI AVP DEN CONSTITUCION TA SUPERFLUO

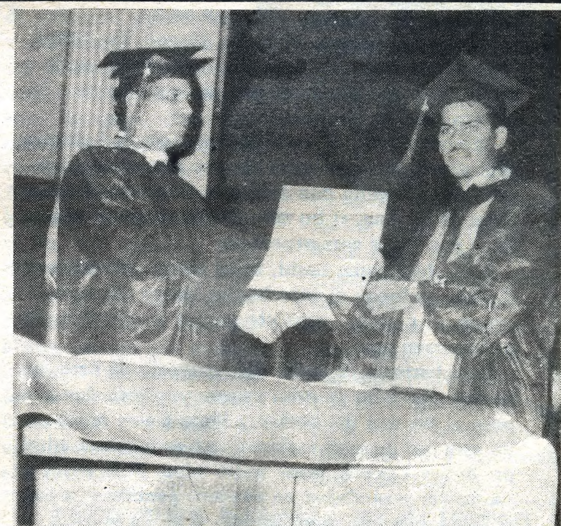
•

### EMPLEADONAN DI CUIDO SOCIAL TA FRUSTRANDO

Door di expresionnan politico encuanto onderstand

•

### CASO DI MAESTRONAN CONTRA SKOA Y GOBIERNO DI ARUBA DILANTI MESA VERDE



Un ceremonia impresionante a tuma lugar ayera anochi den Cas di Cultura unda alumnonan cu a gradua na Hotelvakschool a ricibi nan certificado di graduacion. Ariba e foto aki por mira momento cu Director Ellis Dania ta entrega certificado na e mihor graduado di e school Arondino Rigobertus Croes.

RUBRICA MEDICO

# COMBATI DENGUE

Temporada di awacero ta drentando y kizas bo lo por yuda na combati dengue, pero e ora ey bo lo mester sa con e malesa aki ta plama.

Hefe di Salubridad Publico na Puerto Rico a relata cu den e ultimo temporada di awacero, tabata tin 26000 caso di dengue na Aruba.

Ta asina cu un hende cu a haya dengue un biaha lo por haya e malesa aki atrobe. Esaki ta bini pa motibo cu tin 4 sorto di virus cu ta causa dengue.

Resistencia despues di un infeccion no ta suficiente pa preveni otro infeccion di otro sorto di dengue.

Pues bo tin chance cu den e temporada nobo di awacero cu bo por haya dengue atrobe.

Dengue ta bini especialmente den temporada di awacero pa motibo cu e virus ta plama door di un sangura cu ta pone su webonan solamente den awa limpi y cla, e sangura di Aedes Eguptie.

Esaki ta e mes sangura cu ta plama keintura geel Departamento pa combati sangura cu ta trece keintura geel no a logra combati e sanguranan aki suficientemente y esey tabata e causa tambe di e epidemia di dengue.

E sangura di cual bo tin mas tanto molester ta Sangura Culez cu no ta mara asina tanto na tempo di awacero pasobra e ta broei tambe den awa sushi, beerputnan etc.

Como cu plamamento di dengue a termina tempo di secura atrobe no ta claramente ainda si esfuerzonan nobo di e departamento di combati sangura di keintura geel tabata tin exito.

En todo caso, abo por yuda cu combatimento di dengue door di percura pa despues di un awacero ningun caminda awa ta keda para mas cu un dia. Pasobra esaki ta net e lugar unda Aedes Egytie ta prefera di pone su webonan. E cantidad di awa por ta masha poco. Un cuchara di awa mes ta suficiente pa e pone su webonan aden.

Si bo tin tempo, of si bo yiunan tin tempo, bo(so) por trata na localisa tur lugarnan unda e sanguranan aki por pone nan webo y elimina e lugarnan aki si ta posibel.

Departamento di combati sangura di keintura geel por duna sugerencia con bo por combati ponemento di webo den matanan di maishi of di bacoba of banana, si bo tin e matanan aki, di manera cu nan no ta crea problema.

Pero...botternan bashi, bleki bieuw, plaatchinan di dak, restonan di auto bieuw, tirenan di auto,saconan di plastic, cups etc. si por wordo tira afo na lugarnan safe.

Den barinan di sushi den mayoria di caso tin buraco den bom pa evita cu awa por keda den nan pero si tin den dje botter y bleki bieuw habri unda awa por penetra esakinan ta bira lugarnan ideal pa Aedes Egyptie pone webo aden. Pues percura pa no tin posibilidad pa awacero penetra den bari di sushi, pone un tapadera pe.

Mester percura por ehemplo cu awa no ta keda den conductonan di awacero ariba dak, ni den baki di awa di aircondition. Bo mes por pensa y averigua tur lugar y cos cu awacero por keda cay aden y cu awa por keda pa mas di un dia.

Vervelend ta cu Aedes Egypto por bula distancianan leeuw. Esaki kiermeen cu aunque con limpi rond di bo cas por ta, den un rayo di 500 meter si tin sushedad, lodo , of caminda awacero por keda para, ainda bo no ta safe aunque bo a limita e riesgo pa bo familia y pa bo bisiñanan.

Como cu bo a yuda bo bisiñanan asina tanto door di elimina posibel lugarnan pa sangura broei bo por pidi e bisiñanan tambe pa coopera y haci mescos pa combati Aedes egyptie.

Si tur hende pone man na obra, sigur ta cu ningun hende di bo familia tin dengue ultimo siman di aña di manera cu bo por desea tur hende un Bon Pasco y un Bon aña y hasta felicita nan cu Status Aparte fin di e aña aki, cuminsamento di otro aña.

# EMPLEADONAN DI CUIDO SOCIAL TA FRUSTRANDO

## Door di expresionnan politico encuanto onderstand

ORANJESTAD(AAN)— Na vaiors ocasion por tende of lesa via medionan di comunicacion, comentarionan encuanto dunamento of kitamento di onderstand y carchi di docter.

E politiconan lastimamente no ta conciente di e consecuencianan di nan expresionnan, segun un comunicado di AVD.

Empleadonan di e servicio pa Cuido Social cada vez di nobo ta bira victima di insulto di e publico esta di hendenan cu no a bini na remarke pa haya un ayudo material di gobierno.

Otro personanan cu kizas tin derecho ariba un ayudo no ta acerca Cuido Social, pasobra nan ta bao di e impresion cu onderstand ta serduna a base di color politico.

Pues expresionnan politico encuanto un topico asina delicado ta causa hopi frustracion cerca e empleadonan di Cuido Social, segun servicio informativo di gobierno di Aruba ta informa den su comunicado.

Hefe di Cuido Social ta desea di duna e siguiente informacion encuanto onderstand y carchi di docter.

E derecho di onderstand ta ancra den e ley 'regeling Maatschappelijke Hulp" cu a ser aproba den parlamento di Aruba y a drenta na vigor na 1979.

Tur cabez di familia cu haci un peticion y si di acuerdo cu e normanan stipula den ley ta bini na remarke pa ayudo, ta haya onderstand di gobierno.

Tur persona cu no ta di acuerdo cu e decision tuma ariba su peticion, tin e derecho pa apela cerca e "Comision di Apelacion pa Onderstand".

E comision aki a ser instituí pa parlamento di Aruba. E comision ta investiga si e peticion pa onderstand a ser evalua a base di e normanan stipula den e ley.

Si despues di e investigacion e comision haya cu e cabez di familia tin derecho ariba onderstand, e cabez di familia ta haye sin mas.

Di otro banda accountantsdienst, ta controla si esnan cu ta hayando of a yega di haya onderstand a haya esaki di acuerdo cu e normanan stipula pa ley.

Carchi di docter ta ser duna a base di criterianan aproba.

E empleadonan di Servicio di Cuido Social ta haci nan trabao a base di leynan, criterianan y reglanan aproba. Tur hende interesa por haya informacion al respecto.

Tur hende sa cu e pueblo di Aruba ta pasando den temponan dificil.

Pero no ta justo cu e pueblo ta ser malinforma pa medio di comentarionan infunda di politiconan . E consecuencia ta cu e pueblo ta bira agresivo y ta bay insulta trahadornan di Cuido Social kendenan ta haciendo nan trabao debidamente.

tur politico cu no ta di acuerdo cu e lyenan di Ayudo social aproba pa parlamento di Aruba, por pidi pa cambia e leynan den parlamento of pidi pa introduci otro ley mas apropia.

Politiconan mester ta mas conciente di e situacion dificil y ser mas responsabel den nan expresionnan cu por haci personanan inocente bira victima di insulto di e publico cu ta bishita e oficina di Cuido Social, segun e comunicado.

# UN SOLO SCHOOL PUBLICO NA PLAYA

ORANJESTAD(AAN)— Aruba Servicio informativo di gobierno a emiti un comunicado den cual nan ta menciona cu despues cu gobierno di Aruba a tuma e decision pa sera Prinses Margrietschool na Oranjestad, hefe di departamento di enseñanza insular tin e siguiente informacion pa mayornan.

Entrante e aña escolar nobo lo tin solamente un school publico pa enseñanza basico na Playa.

School Reina Beatrix den Madurostraat lo ta e unico school basico cu klas 1 te 6.

E kleuterschool di Reina Beatrix lo muda pa Sero Blanco y lo ta situa den e edificio unda antes tabata prinses Margrietschool.

Mayornan cu tin yiunan na schoolnan publico na Oranjestad den klasnan uno te cu seis ta ser pidi pa tuma bon nota di e cambio aki.

Encuanto Universidad di Aruba ta ser bisa cu e eventual pro's y contra's di e universidad di Aruba cu facultad juridico lo ser lo ser evalua den un pro-

Sigui lesa pag. 11

# CONSTITUCION DI ARUBA APROBA UNANIMEMENTE

ORANJESTAD(AAN)— Mas di 60 ora a reuni den reunionnan domestico, prome cu a pasa pa reunion publico pa trata e constitucion di Aruba y ayera el a ser aproba unanimemente.

Esaki ta trabao duro di e cantidad di expertonan, conseheronan y miembro nan di Eilandsraad y ayera por a nota cu si partidonan ta desea of si nan kier nan por reuni den esfera bon poniendo interes di Aruba na prome lugar, na lugar di interes politico of partidario.

Durante e siman aki e partidonan a reuni den reunion domestico y for di diahuebs parlamento tabata trando e punto aki den esfera di dialogonan mas fructifero entre politiconan di partido den gobierno y oposicion, asisti pa expertonan.

Di ambos banda awa a ser poni den biña y tambe cambionan necesario a tuma lugar.E tratamento a ser considera masha positivo.

E base di e proposicion di AVP a ser poni den e constitucion.

E asunto di justicia, a ser referi na e acuerdo di cooperacion entre Aruba y Antillas di cinco y esaki a ser inclui den articulo seis. E texto completo di e acuerdo a ser poni den e articulo aki. E partidonan ainda mester delibera ariba asunto di Rekenkamer. Tin un proposicion ariba mesa pa laga trabao di instituut rekenkamer ser haci door di un register accountant.

Ta ser spera cu dentro di un luna e texto nobo di constitucion, esta e texto original, cu cambionan y agregacionnan lo bini cla.

Betico Croes:

# CONSTITUCION A PASA DEN PROCESO LARGO DEN REUNION DOMESTICO

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Betico Croes, cu gran satisfaccion MEP a constata cu parlamento di Aruba unanimamente a bay di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege, cual proposicion a ser trata profundamente den COmision di Independencia di Aruba, (RCOA).

El a mustra cu ta for di 1979 cu RCOA a wordo institui pa haci un estudio profundo pa por yega na realiza e status Aparte di Aruba den caminda pa independencia di Aruba, y ya caba cambio di Statuut a ser trata den 1e y 2e kamer y den parlamento di Aruba, tambe den parlamento Antillano a ser trata e cambio di Staatsregeling, cambio di Eilandenregeling, y Kiesreglement.

"E constitucion di Aruba aki, nos ta considera e documento mas importante den henter e proceso aki, comoquiera cu esey ta e base, e fundeshi di e pais Aruba cu mester garantiza un funcionamento democratico di gobierno y parlamento y cu mester garantiza cada ciudadano e derechonan fundamental di sernan humano. Principalmente e prome capitulo cu ta trata e derechonan fundamental di sernan humano ta esun cu a haya tur nos atencion. Pues durante e añanan cu a pasa tur gremionan y partidonan politico a pasa den e preparacion aki y finalmente Bestuurscollege tambe a ratifica e constitucion aki y a mande pa aprobacion na Hulanda, " el a splica.

Hulanda den un carta durante luna di juli ultimo a duna su aprobacion na e constitucion aki pasobra eyden democracia derechonan humano e seguridad juridico ta ser garantiza, segun Sr. Betico Croes.

E pakico a trata tanto den reunionnan domestico ta cu partidonan politico di oposicion y principalmente AVP no a duna un aporte substancial den e preparacion den comision di independencia, y a haci nan reserva pa duna nan comentario den e reunion publico, el a laga sa.

"Comoquiera cu ta necesario 2/3 parti pa aproba e constitucion aki MEP a bay di acuerdo pa pasa den un proceso largo den reunionnan domestico pa haya nos constitucion aproba. Fundamentalmente e proposicion di RCOA y Bestuurscollege cu a haya aprobacion di Hulanda no a ser modifica", el a laga sa.

Betico Croes:

# AGREGACION DI AVP DEN CONSTITUCION TA SUPERFLUO

## Pa yega na consenso MEP a bay di acuerdo cu e agregacion

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Betico Croes, un di e puntonan cu AVP a considera importante a considera importante pa e constitucion, ta e ley di salvaguarda patrimonio publico manerana Venezuela, den cual un funcionario por ta castigabel si e traha contra interes of comete un acto cu ta enpugna di interes di patrimonio publico.

"AVP ta insinua comosifuera ta politiconan so ta castigabel. pero den e ley di salvaguarda aki, parlamentarionan, ministronan, cualquier ciudadano y hasta juez ta castigable si nan actua en pugna cu interes di patrimonio publico", Lider di MEP a bisa.

El a bisa cu no ta manera AVP ta pretende.

"E otro punto cu AVP a propone, segun Sr. Croes ta pa bin cu un ley pa regla eleccionnan, y MEP su proposicion tabata manera e ta na Hulanda tambe. Sinembargo pa por a yega na un consenso MEP a bay di acuerdo cu e agregacion superfluo aki. Di parti di MEP nos a trece dilanti cu una vez nos ta bay regla eleccionnan, nos lo bay mas leeuw cu manera e tabata hasta awor, esta cu no solamente e proceso den e campaña dilanti eleccionnan mester wordo regla, sino tambe e organizacion di partidonan politico pa garantiza un funcionamento democratico di cada partido politico," el a laga sa.

Den nomber di MEP y den su calidad como presidente di RCOA e kier a felicita pueblo di Aruba cu su constitucion.

"E logro aki nos ta considera un himno di inteligencia, audacia y perseverancia di nos pueblo. Pues nos ta di opinion cu no ta politiconan mester wordo poni ariba pedestal, sino henter pueblo di Aruba. Mi a expresa den parlamento cu e monumento di libertad di nos pueblo no mester consisti di estatuanan di politiconan so , sino mas bien un monumento simbolisando e pueblo di Aruba.

"Finalmente mi ta gradici den nomber di MEP, tur partido politico cu a duna nan cooperacion, tur gremionan, clero, sindicato comercio, y tur e conseheronan cu a duna nos nan aporte substancial cu nos por a yega na aproba nos constitucion.

"E dia aki ta un dia historico pasobrata pa prome biaha den historia cu Aruba mes a determina y aproba su constitucion. Loque ta e garantia pa e duracion y e preservaccion di nos constitucion ta e hecho cu el a wordo aproba unanimemente reflehando e union di nos pueblo", sr. Betico Croes a laga sa.

# APERTURA OFICIAL DI EDIFICIO DI CARGA

ORANJESTAD(AAN)— Mas di un añapasa e edificio di carga na aeropuerto a bini cla y a ser entrega na gobierno y ta awor cu ministro di Koning ta haci su bishita na Aruba, e lo ser habri oficialmente.

Esaki ta dialuna venidero pa 4.30 or atardi.

Despues di esaki e ministro lo inicia e proyecto di Plan Sasaki cu ground breaking ceremony banda di bouwkeet cu ta keda na Eagle pariba di oficina di SVB. Esaki lo ta pa 5 or atardi.

# CASO DI MAESTRONAN CONTRA SKOA Y GOBIERNO DI ARUBA DILANTI MESA VERDE

ORANJESTAD(AAN)— Debi na e situacion socio economico malo di gobierno a surgi ariba tereno di enseñanza, esta cerca maestronan tambe cierto problema o inconveniencianan cu solucion a ser busca te dilanti mesa verde.

Segun por a compronde ultimamente 33 maestro y un otro caso mas a ser hiba dilanti ambtenarenrechter unda decision lo mester a cay cuminsamento di siman na St. Maarten debi cu juez a trata e caso na St. Maarten.

Casonan den cual a ser kita oranan di trabao, y di otronan cu a keda sin trabao.

Ayera mainta tambe, apesar di recesion di corte, a ser trata dos caso tambe di maestronan, cual casonan por ser califica mas bien como "Test case" es decir e decision di juez den e caso aki lo ta determinante pa otronan cuminza un kortgeding of no contra SKOA o Bestuurscollege.

E prome caso tabata contra SKOA, representa pa Mr. Koolman y e maestra S.O.-L.H. defende pa Mr. Swaen.

Demandante no ta conforme cu e 24 ora di trabao cu a ser duna na dje di e 32 oranan cu e tabata tin.

Esaki a ser participa por escrito na su persona hunto cu e ultimo salario cu a ser cobra.

Mientras cu por a compronde cu for di un principio cu SKOA a pone nan na altura di kico lo a bay sosode, e maestra aki a reacciona protestando esaki por escrito, pero nunca lo a ricibi contesta di parti di SKOA.

E maestra demandante ta den servicio permanente di gobierno y segun su defensor e tin derecho na locualnan ta pertenece na tal categoria.

Siendo cu e ta haya cu SKOA a mik solamente ariba cierto categoria. E decision di SKOA no ta hustifica y ta mustra un descriminacion contra hence muher casa y tampoco no ta bay pa e cantidad di kinikinan sino pa e wega, segun Mr. Swaen.

Mr. Koolman di su parti ta mustra con SKOA a yega na su decision pa no tin necesidad di manda alrededor di 59 maestro di school cas y a reparti oranan di trabao, despues di a ser poni na altura pa bestuurscollege encuanto decisionnan ariba e tereno aki y cu SKOA lo por conta cu nan subsidio cumpliendo cu cierto reglanan.

For di Onderwijszaken tambe a ser notifica na nan e liñanan nobo di maneho pa enseñanza.

Asina ta haya cu e cantidad di oranan di les parti den e cantidad di klasnan agrega cu e oranan di servicio(trabao) plus e asina yama handvaardigheid ta yega na un quotient cu no mester ta menos cu 25 y mas halto cu 31 y cu e derecho di existencia di e school mester ta 168 alumno.

Mr. Koolman a mustra cu tin e posibilidad cu mas ora di trabao lo por wordo agrega ainda den e caso.

Ademas cu e decision di 24 ora di trabao ey no ta significa cu lo e no por haya mas ora acerca.

Enfasis a ser poni pa e defensor cu e decision di SKOA tabata pa ningun hende lo mester a bay cas.

Y el a mustra cu ta 57 maestro a haya e asina yama deeltijdbetrekking y no ta demandante so.

E salario lo bay segun e reglamento du sueldo di personal den enseñanza manera semper SKOA a cumpli cu su debernan cu demandante.

Sinembargo pa e aña aki tin cu bini un contrato nobo.

Den e caso aki, juez a duna pa parti di SKOA suficiente tempo pa nan bini cla cu lo necesario pa juez por haya un bista y juzga encuanto con asunto di e salario ta bay y na di dos lugar pa mira si e decision ta un hecho justifica si of no. Otro siman juez lo trata na yega na un decision.

CASO DOS

E di dos caso a ser entama pa e maestra F.D.F. kende lo tin derecho ariba su pensioen na aña 1986 pero te ainda Bestuurscollege no a duna su aprobacion pa e demandante aki bay keur, pa e por ta den servicio di pensioengerechtigde.

Demandante ta den servicio di SKOA desde 1949 sinembargo e caso contra Bestuurscolege pa motibo cu ta e instancia aki tin di duna su okay pa e keuring, cual peticion segun por compronde ya tin un aña pendiente y segun e defensor Mr. Arie Swaen e demandante ta cumpli cu exigencianan pa bini na remarca pa pension1..su edad; 2..ontheffing di gobernador y solamente falta e keuring cu gobierno mester aproba pa e haci y cu demandante ta exigi 500 florin pa cada biaha cu esaki ser neglisha.

Mester menciona cu den pasado demandante tabata den servicio cu derecho di pension, locual el a perde despues di a contrae matrimonio.

Locual el a bolbe aplica pe despues y cu ta pendiente actualmente.

Ayera mainta e representante di Bestuurscollege den persona di Mr. Lejuez -Werleman, ta mustra cu en realidad no tin ningun laso juridico entre Bestuurscollege y demandante,solamente cu esaki ta subsidia SKOA, e instancia unda demandante ta traha.

Un biaha mas e defensor ta mustra ariba e situacion financiero precario di gobierno actualmente y cu lo ta irresponsabel pa cumpli cu nombramentonan sin mas.

E defensora ta menciona cifranan gigante si Bestuurscollege bay cumpli mas cu peticionnan.

Gobierno no ta nenga di manda demandante pa keur sino cu gobierno ta wardando ariba conseho di un comision cual lo ta investigando e asuntonan ey pa sa cual lo ta e decision cu lo tuma. Ademas segun e defensora, no ta mira e urgancia di e caso

Cont.di pag. 5

## DEN CORTE


CU CADA COMPRA DI UN BOTTER DI GARLIC POWDER DI 2 1/2 oz.




BO TA HAYA DI REGALO un bleki di BLACK PEPPER di 1 oz.




OTRO GRAN OFERTA di




ATROBE TUR AÑA NOS TA WAK PA E AÑA ESCOLAR TA BON PREPARA CU:

* Agenda * Tas pa school * Rugtas * Teken-etui's * Linial
* Lunchkits y Thermo * Schrift di Disco * Klapper y Interieur grandi y chikito
* Etui's * Passer * Stift * Sticker pa Agenda * y Hopi Hopi mas

10 o/o di descuento ariba Boeki di Colegio y tambe spaarzegels
Cu cada compra di Fls. 50,-- Un Tas regalo.




ARUBA BOEKHANDEL ( habri durante merdia) O'stad ARUBA POST San Nicolas
BOULEVARD BOOK AND DRUGSTORE — awor2 bes mas grandi.

# KITA MAN FOR DI NOS SCHOOLNAN

## Asisti na reunion na schoolnan menciona

Mi kier haci un yamada general, un invitacion na tur mayornan , pero prome cu esey mi kier a aclaria algo pa asina e mayornan por compronde con serio e asunto di seramento di schoolnan basico ta.

Ta asina manera tur hende sa cu ta pa medida di austeridad Gobierno ta pone man malamente ariba nos schoolnan basico, sin tene cuenta cu nada, sin ta na altura di cierto problemanan cu lo tin y lo por surgi.

por ehemplo e kier haci di dos school un. E sistema aki ta trece cune cu bo ta haya un klas cu minimo 28 alumno, pasobra e regla nobo awor cu a cera e schoolnan mester di minimo 28 alumno den un klas.

Kiermeen e por ta mas y cu un maestro dilanti klas. Si antes e tabata asina, esey un kier meen e ta bon ni cu nos mester sigui cune.

Segun investigacion di e sociaalwerkster di bario y e pastoor di paroquia di Brazil, ta mustra cu den familianan tin problemanan social , esaki caba ta pone cu ta dificil pa un mucha asina siña de lo mehor.

E alumnonan aki ta dificil. Es kier decir , nan ta exigi atencion individual. Y cu un klas grandi lo no dura mucha pa crea un situacion indesea.

Y kendenan ta wordo perhudica: Naturalmente nos yiunan y pa no keda sin menciona cu si nan wordo kita for di lagere school, pronto un gran parti lo drenta fila di delinquentenan, crea no inconciente pero concientemente pa nos gobierno.

Un otro punto ta: lo bay keda localnan bashi sin cu ta haci uso di nan y tur hende sa cu tanten uza un local, e ta keda conserva, pero esnan cera lo bay atras door di vandalismo y gobierno lo haye toch cu un gasto despues.

Pues e placa cu e ta nenga e maestronan awor, lo e tin cu sake mescos despues cu construccion cu e localnan destrui cu a keda bashi.

Den caso specifico di bario di Brazil, e pastoor di paroquia y e sociaalwerkster di bario a trece dos punto cardinal dilanti cu ta:

1.....Debi na e muchanan cu problemanan social, y cu asina ta haci dificil duna les na un grupo grandi den klas.

2.....e localnan cu no ta bay wordo uza , lo bay atras door di vandalismo y asina toch pone gobierno saca placa na reconstruccion.

pa e motibonan aki nos di comision di bario , pastoor y maestronan y e sociaalwerkster di bario a tene un reunion cu SKOA y for di e reunion aki no a sali nada.

Sinos a haya impresion cu SKOA no a defende nos enseñanza cu alma y cuerpo encontra e medidanan cu gobierno a impone. Y tambe ora SKOA tuma decisionnan e ta midi cu dos midi.

### SKOA TA MIDI CU DOS MIDI

SKOA a yega na un acuerdo cu nos , cu si nos logra sinta cu gobierno y yega na un acuerdo pa mantene e schoolnan habri, pa trece esaki preto ariba blanco asina nan tambe lo coopera cu nos pa habri e schoolnan back cu nan Status Actual.

### CON BINI NO SA DI TELEGRAM?

Encuanto e reunion cu gobierno , tur intento na esaki tabata envano. E diputado concerni a haya un telegram di nos y ora nos a presenta pa e reunion, grandi tabata nos sorpresa ora cu un bode y e secretaresse ta bisa nos cu diputado v.d. Kuyp no a presenta pasobra e ta malo y cu nan no ta na altura di nos telegram.

Hopi straño pasobra door cu ta dos di nos a bay personalmente cu e telegram pa Bestuurscollege, siguiendo un bode te den gang, pa despues a habri un porta nos dilanti y entrega e telegram, y a avisa nos cu el a entrega e telegram na B.C.. kende tabata den e sala di parlamento atendiendo un reunion na e momento ey. Diputado v.d. Kuyp tambe a ricibi un telegram igual e dia anterior pa 9 or anochi.

Asina aki mayornan por compronde nos preocupacion encuanto enseñanza di nos yiunan, pasobra na ningun instancia bo no ta haya un resultado positivo. SKOA ta culpa gobierno. E diputado concerni , ni e gobierno no tin ningun clase di etica cu nan, pasobra ni siquiera a laga sa na tempo cu e reunion no ta sigui.

### REUNION DEN SCHOOLNAN AWE

Pesey nos kier haci un yamada, un invitacion di comision di bario di Brazil, pastoor di paroquia di Brazil, directornan , directricenan, y un grupo grandi di mayornan preocupa rond di Aruba, bao direccion di Sra. Lucia Fowler, na tur pero tur mayornan, sea bo yiunan ta bishita e schoolnan aki, of no, cu boso ta wordo invita na un reunion di caracter urgente y interesante na e siguiente schoolnan: —Colegio Cristo rey y Michaelschool----Martinus School——Maria Reginaschool——St. Fransiscus College.

E reunion lo tuma lugar awe diasabra atardi pa 5 or atardi na tur e schoolnan menciona ariba , na e mesun momento.

Asina ta haci uso di bo derecho pa evita cualquier desgracia den enseñanza di nos yiunan. Bin tende cosnan cu kizas nunca bo no ta sa.

Mayornan sea conciente asisti Diasabra na e reunion pa nos splicabo detalladamente e consecuencianan.Bin pa mañan bo no yora malai.

Atentamente
Sr. E .Thijsen
vocero Comision
Brazil.


Budweiser THIS BUD'S FOR YOU.

Grandioso Oferta di Budweiser pa unicamente 6 bom di




di un 8 pack bo por haya GRATIS




un precioso "painters hat", ultima moda na Merca, pa beach,deporte, trabao, etc., pasa pues recoge esun di bo tur diasabra na:

PLAYA LIQUOR & BOTTLING CO.
ENGELANDSTRAAT 5


## TRES AÑA Y MEI DI PRISON PA TRAFICANTE DI COCAINA

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta Corte den prome instancia a sinta pa dicta sentencia penal aunque e temporada di vacasion di corte ta aden.

Juez v.d. Griendt a dicta sentencia den e caso penal contra J.K. kende manera a ser publica caba den otro articulo anterior mente den DIARIO, a ser haya cu droga den su poder na luna di maart, despues cu recherche a bishita su cas.

Segun juez ayera mainta a keda proba e acusacion contra JK y cu a sali na cla cu e droga lo tabata pa mercado local.

E castigo cu JK a tende juez dicta ayera mainta ta di 3 aña y mei di prison, kitando e tempo cu el a pasa sera den detencion preventivo, destrui e cocaina, debolbe e placa y e balanza na acusado.

El a haya 14 dia cu e lo por apela e sentencia aki.

Dos acusado cu mester a presenta ayera G. y E. no a presenta y a keda cu lo trata nan caso mas den luna.

## CASO

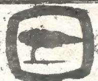
Cont. di pag. 4

ya cu demandante a warda un aña caba.

Tambe anteriormente Bestuurscollege a pone demandante na altura di trabao di e comision y cu ta sperando conseho ariba casonan similar.. No tin ningun sorto di descriminacion y cu decicion lo ta na interes general.

Dialuna dia 19 di e luna aki Juez lo tuma decision den e caso aki.

MARTIJN TRADING Co.
POETSLAPPEN
Tel.: 21492 EAGLE



TELEARUBA

Saturday Aug.10
6:00 National Geographic
7:00 Programa di Gobierno Central
7:30 Knight Rider
8:30 America's Top Ten
9:00 Estreno
10:30 International news
11:00 Combat
11:30 Clausura

Sunday Aug.11
4:00 Club P.T.L.
5:00 O.T.I.Aruba songfestival
7.00 The world tomorrow
7:30 Showtime
8:30 The secret of Fatima
9.00 ABC w.w. of sport
10:00 Glory of God
10:30 International news
11:00 Clausura

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

BOTICA NA WARDA
AUG 10 - AUG 16
BOTICA STA.ANNA

## TROPICAL WAVE DEN VECINDARIO

ORANJESTAD(AAN)— Te cu awe mainta 6 or ta ser spera algun awacero local acompaña pa mal tempo. Parti merdia tempo lo clarea pero lo keda poco nubla y de vez en cuando lo por spera un awacero local.

Biento lo ta basta fuerte di pariba.

Un Tropical Wave ta pasando den nos vecindario y kizas lo por pasa ariba e islanan ABC y esaki lo por influencia tempo y desarolla algun awacero.


BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

CARACAS 00963 82243 35845
ZULIA 26035 22100


## SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:......................................

ADRES:.........................................

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: AUG.10

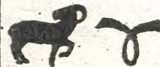
PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

# HOROSCOPO


PRESENTA PA:
EL BARATILLO
Tel 26220
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

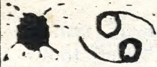
*ARIES(21 maart-20 April)*
*Awe por ta comienso di algo nobo den bo bida.Un romance cu un cierto persona.*



*TAURO(21 April-21 Mei)*
*Hopi cambionan inespera por tuma lugar enconeccion cu bo carera cu lo por cuasabo confucion.Hala un rosea profundo y sosega.*



*GEMINI(22 Mei-21 Juni)*
*Anochi lo ta exitante ora bo hanja bishita di un paar di amigonan.Trata nan bon*



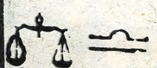
*CANCER(22 Juni-22 Juli)*
*Awe ta un dia hopi laf,mas den atardi cos lo drecha mas bon di loke bo por a spera.*



*LEO( 23 Juli-23 Augustus)*
*Come bon.No steuns mucho riba otro hende ora cu bo kier haci algo.*



*VIRGO( 24 Augustus-23 September)*
*Si bo ta satisfecho cu e trabao cu bo ta haciendo,anto awor ta tempo pa bo busca un trabao na bo gusto.*



*LIBRA(24 September 23 October)*
*Tene cuidao cu loke bo ta papia di un hende. E persona ey por reacciona bruto.*



*SCORPIO(24 October-22 Nov.)*
*Cumpra algun paña nobo,si bo ta bai viaha. Bo mester haci bon imprecion na un persona hopi im portante.*



*SAGITARIO(23 Nov.-21 Dec.)*
*E dia di awe tin hopi sorpresa.Tene cuidao ora cu bo ta core auto.*



*CAPRICORNIO(22 Dec.-20 Jan.)*
*Vigila un hende bon,e por tin algo importante ta oculta pa bo.*



*AQUARIO(21 Jan.-19 Febr.)*
*Bo por sinti bo down awe.Trata di yuda bo curpa saliendo cu un paar di amigonan.*



*PISCIS(20 Febr.-20 Mrt.)*
*Awe bo port in suerte na cas,na trabao of simplemente bo ta pasa pret.Tambe bo por tin suerte den romance.*

| RESULTADO SUERTE DI PUEBLO | | |
|---|---|---|
| | 10. PREMIO | 9868 |
| | 2o. PREMIO | 4721 |
| | 3o. PREMIO | 9586 |

# AHATA TA URGI GOBIERNO PA OTORGA PERMISO PA PO NAVEGA CU BOTO

ORANJESTAD(AAN)— Den un carta cu AHATA a dirigi pa Bestuurscollege di Aruba nan ta keha di e botonan cu ta navega cerca di beachnan y a keda indigna cu e caso reciente caminda un turista a keda gravemente herida despues cu boto di placer a pasa ariba dje.

AHATA ta mustra cu ya tin varios aña cu e asociacion di hotelnan y industria di turismo ta tende cu discusionnan encuanto e problema aki ta tumando lugar y cu hasta a lanta un comision pa regula e actividadnan di watersports, pero nada, net nada a ser haci pa establece un ley cu ta regula e asunto cu ta asina importante pa sector comercial di aruba.

AHATA a suplica gobierno pa bini urgentemente cu cu sistema di otorga vaarbewijs na esnan cu ta trana na e companianan di watersports y tambe pa percura pa boeinan ta ser poni dilanti hotelnan.

Despues cu e carta aki a bay AHATA a haya notificacion di polisnan cu boeinan lo ser poni disponibel.

AHATA ta sigui bisa na Bestuurscollege cu turismo lo haya un sla grandi y lo sigui deteriora cu e tipo di desgracianan aki causa pa e stagnacion insigur den nos awanan.

E publicidad negativo cu esaki ta lanta den exterior ta tremendo y e lo por spanta turistanan di bini nos isla ya cu turista nan ta bini Aruba pa gran parti pa goza di nos beachnan.

AHATA ta insisti cu un ley mester bini awor pa preveni desgracianan di e indole aki y cu desgracia nan asina lo sigui tuma lugar den futuro si nada ser haci pa autoridadnan inmediatamente.

E associacion di hotelnan y industria di turismo mes ta dispuesto pa asisti den e asunto aki si ta necesario.

AHATA ta bisa cu pa añanan largo caba Bestuurscollege ta draai rond di e asunto aki y pa añanan largo caba tur clase di comision a studia y raporta loque ta pasando pero ningun accion a ser tuma ainda.

Mientrastanto lachinan ta yena cu rapport y ningun decision no a ser tuma. No tin necesidad pa mas tardanza ya cu tur e rapportnan a yega na e mes conclusion y esey ta cu mester otorga permiso pa esnan cu ta maneha botonan.

## LIVERPOOL A PRESENTA RAPPORT DI 103 PAGINA

ZURICH: Durante tratamento di e apelacion di Liverpool contra e medidanan di UEFA, e equipo ingles a presenta un rapport di 130 pagina pa defende su caso, segun informacionnan.

Nan a pone enfasis ariba advertencia di Liverpool prome cu e wega contra Juventus na Heizel stadion cu tin carchinan falso di entrada ariba caya y cu carchinan oficial ta ser bendi ariba merca-

Sigui lesa pag. 9




# MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO M. E. P.



TA EXTENDE UN CALUROSO PABIEN NA PUEBLO DI ARUBA DEN SU TOTALIDAD NA OCASION DI APROBACION DI NOS CONSTITUCION (STAATSREGELING) DEN PARLAMENTO DI ARUBA

MEP A PRIMINTI
MEP A CUMPLI

# DEPORTE

## CIRCUITO DEPORTIVO A CONQUISTA MARACAIBO

ORANJESTAD(AAN)— Awe merdia nos muchanan di Seniore Division ta regresa for di Maracaibo unda nan a participa den campeonato Latino Americano di baseball senior division y a ser elimina pa Venezuela.

Curacao ta regresa awe tambe como e gran campeonnan di e torneo.

Informacionnan cu DIARIO a haya di varios bishitante di Maracaibo cu ta na Aruba actualmente ta cu Circuito Deportivo cu Frankie Kuiperi y Hilary Toussaint cu a transmiti e weganan via 1320 pa Aruba por bisa cu nan a conquista Maracaibo, ya cu hendenan cu no a bay e weganan a prefera di scucha e transmicionnan di weganan di Aruba via Circuito Deportivo na lugar di scucha esaki via Voz de La Fe di Venezuela mes.

Segun e informacionnan unda cu bay por a scucha e transmicion na papiamento na Maracaibo y tur hende por a compronde exactamente kico tabata ser bisa.

E animacion di e elenco di Aruba ta locual a sobresali den e transmicionnan y na Maracaibo dianan di little league tabata dianan di e circuito aki.

## MIGUEL LORA DI COLOMBIA CAMPEON MUNDIAL DI BOXEO

ORANJESTAD(AAN)— Scuchando transmicion di e pelea entre Miguel "Happy "Lora di Colombia ayera anochi contra e campeon mundial mexicano peso gallo Miguel Zaragoza, por a ripara for di cuminzamento cu miguel Lora tin intencion di conquista e corona.

Despues cu el a logra esaki pa decision despues di 12 asalto di pelea, durante cual el a manda e mexicano lona 3 biaha, na Colombia tabata manera ta mundo ta caba, ya cu fanaticonan di boxeo a baha bay caya, segun Caracol, presidente di Colombia mes ora a dirigi telegram di felicitacion pa e campeon mundial nobo di Conseho Mundial di Boxeo y ademas fiestanan a sigui te den madruga.

## SOFTBALL NA LAGO HEIGHTS

ORANJESTAD(AAN)— Centro di bario Lago Heights ta organiza un dia di deporte diadomingo awor na tereno di Centro di Bario Lago Heights.

E recaudacion di e dia aki ta pa drecha veld di Hotpoint na Cura Cabay.

manera ta conoci, dos aña caba Hotpoint ta usando e tereno pero no tin cura etc.

Diadomingo pa 10 or Dolce Vita lo enfrenta Tele Aruba, 11.30 WRH Stars ta enfrenta Formosa, 1 or Racketeers ta hunga contra Noord Eagle Stars, 2.30 or Amstel Vets contra Barco di Bela y 4 or Que Hiciste ta subi tereno contra Golden Gate.

E weganan lo ser dirigi pa umpirenan di South League.

## UN GANADOR DI LOTTO

ORANJESTAD(AAN)— E premio gordo di Lotto pa deporte e siman aki a ser gana pa un persona cu ta hiba cas dialuna venidero 28.672,21 florin.

E segundo premio cu ta 9.307,55 a ser gana door di 93 persona of formulario y cada un lo ricibi 100,08 florin.

E cifranan ganador di ayera ta 3-8-9-13.

## SOCRATES BACK NA BRAZIL

CAMPINAS: Socrates capitan di seleccion di Brazil, cu a a tuma parti na 1982 den campeonato mundial na Spaña, ta regresa su pais.

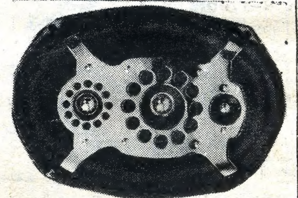
E docter di mucha cu no por a acustumbra na Italia ta viaja diadomingo awor pa Brazil.

Segun Carlos Vachiano, presidente di Ponte Preto Socrates lo bin hunga pa e club di Ponte Preto.

E organizacion di vecindario di Sao Paulo, danki na ayudo financiero di comercio, a logra haya e suma di 1.6 millon florin antillano pa e traslado di Socrates.

Aña pasa Fiorentina a paga dos biaha mas tanto pa haya e atacante delega y largo na Italia cu un contrato di dos aña cu lo duna e futbolista un suma di 1.5 millon florin antillano.

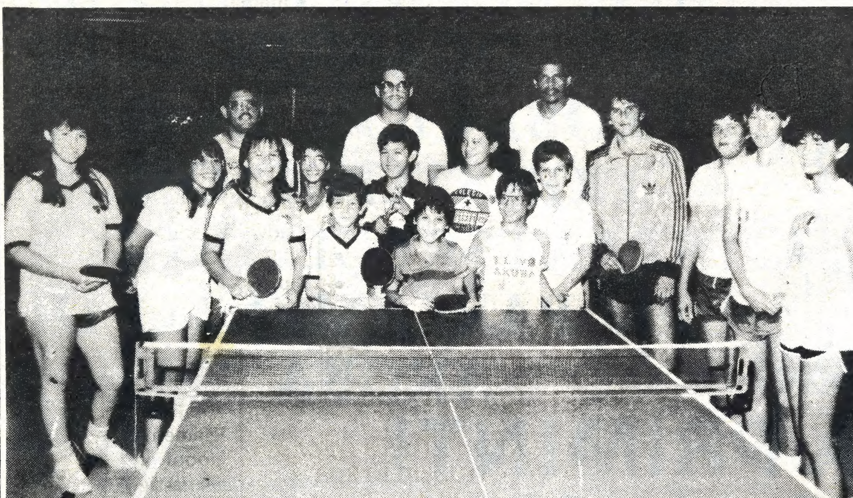
Socrates ta e segundo futbolista di Brazil cu a termina su periodo na Europa. Zico a bandona Udinese pa bay hunta pa Flamengo na Rio de Janeiro, algun tempo pasa.

FLS 50.=

PIEDRA PLAT

ENTERPRISES

Ariba e foto aki por mira e personanan cu a gana den e torneo di ping pong di vacasion cu a ser teni na Sporthall den categorianan di 10 aña pa ariba, manera DIARIO a publica ayera. Un total di 40 persona a participa den e torneo aki.


Vacantie ta cabando

AÑA ESCOLAR NOBO
DILANTI PORTA
NO LUBIDA



Pesey nos tin un Coleccion nobo di BOEKI y ARTICULO DI SCHOOL manera:

* Tas di School, Vulpen y Ballpen.
* Viltstift, Passer, Potlood, Liniaal y Driehoek.
* Schrift, Ringbanden cu vullingen
* Agenda's ! ! !

TE ORO NA:

van dorp aruba n.v.

Oranjestad San Nicolas

NET EVEN... IETS BETER!

# COCA COLA A BOLBE GANA DI MARLBORO

ORANJESTAD(AAN)— Coca Cola ayera anochi a gana su segundo partido di playoff semi final contra Marlboro 10-5.

ayera anochi Marlboro no a reaccion den ultimo dos inningnan manera ta nan custumber pero nan a reacciona den quinto y sexto pero no por a logra yega mas leeuw den anotacionnan.

Coca Cola a baha fuerte for di cuminsamento di wega anotando un careda den prome y den di dos inning, y den di tres nan a anota dos biaha mas y den cuatro nan a anota 4 careda mas pa haci e wga 8 cero.

Den quinto inning nan a yega 9 y den septimo inning nan a anota nan di 10 careda.

Marlboro a anota su prome dos caredanan den quinto inning y a aumenta cu 3 mas den di seis.

Coca Cola tabata fuerte den bateo conectando na momentonan oportuno mientras cu Marlboro den pitcheo tabata tin su debilidad.

Coca Cola a conecta un total di 13 hit contra 7 di Marlboro.

Diferente di e hitnan di Coca Cola ademas tabata hitnan di extra base den e partido.

Diadomingo awor ta Aruba Video Center lo enfrenta Richmond.

Den e wega ayera Coca Cola a cometel error y Marlboro 3 error.

Nildo Wever tabata e pitcher ganador y Milton Croes cu a ser releva den di tres inning pa Arthur Corea tabata e pitcher perdedor.

E mihor bateadornan tabata pa Marlboro Victor Vrolijk 1-1 y Lyle Rombley 3-2. Pa Coca Cola Wilfrido Thiel a bati di 2-2, Jesse Buekeboom 6-3, Rafael Daneils tambe di 6-3.

# NAVRATILOVA ELIMINA

TORONTO: Martina Navratilova ayera a ser elimina sorpresivamente di e torneo internacional di tennis na Toronto door di e Alemana Claudia Kohde.

E favorita americano y campeona di Wimbeldon durante un temperatura di 35 grado Celcius a ser derota den 3 set sigui di 6-3 4-6 3-6.

E ganadora a laga sa cu nunca den su bida e no a hunga tennis asina bon manera e dos ultimo setnan di e partido.

Kohde algun dia pasa a gana e torneo di Manhattan Beach tambe.

"Na cuminsamento mi tabata tin problema cu calor pero despues tur cos a bay mihor pami", el a laga sa.

Den semi final e lo mester enfrenta e ganadora di e wega entre e canades Carlin Bassett y e Tjeca Helena Sukova.

E tenista di 21 aña cu e victoria di ayera a transforma den e favorita awor pa gana e torneo, pero lo no tin e facil contra Sukova si esaki yega final.

# AFRICANONAN EXCLUI DI MONSTER TRIATHLON

LONDRES:—Organizadornan di e monster traithlon cu lo tuma lugar otro luna na Londres a exclui cuatro miembro di un equipo sud africano di participacion na e competencianan.

E traithlon ta pa cuminsa dia 6 di september cu careda di Londres pa Folkestone, e dia siguiente continua cu landamento crusando canal, y dia 8 di september cu ciclismo di Calius pa Paris.

E decision a ser tuma pa motibo cu lo a perde 250 mil dollar di placa di patrosinadornan si e sudafricanonan ser permiti pa participa.

# DIEGO PERES ELIMINA

KITZBUHEL: E tenista diego Perz cu a sorprende ganando di e ganador di Wimbledon Boris Becker den e prome vuelta di e torneo internacional di Kitzbuhel, no a logra yega mas leeuw despues ya cu den cuarto final el a bin perde di e sueco Kent Carlsson cu dos siman pasa a gana e torneo internacional na Hilversum Hulanda.

Carlsson a gana e Uruguayo 3-6 6-4 6-3.

Westphal di Inglatera a gana Simonsson di Suecia Slodzil di Tjecoslowakia a gana Antonitsch di Austria, Lecomte di Francia a gana Bengoechea di Argentina, Casal di Spaña a gana Cahill di Estados Unidos, Vaida di Tjecoslowakia a gana Perkiss di Israel,Sanchez di Spaña a gana Meinecke di Alemania y Thierry Tulasne di Francia a gana Andreas Maurer di alemania.

## LIVERPOOL

Cont. di pag. 7

do negro.

UEFA y autoridadnan belgo no a haci caso di e advertencianan aki.

Segun e rapport Liverpool a haci tur cos pa keda mantene reglamentonan di UEFA y a actua segun tur instruccionnan di UEFA y cu UEFA y e organizadornan si a viola tur e reglamentonan.

Liverpoool a trece dilanti cu e castigonan a ser duna mucho lihe ariba nan y Juventus y cu nan no a haya oportunidad pa defende nan mes.


ARUBA PET-O-LANDIA
Patras di Cas di Cultura
Tel: 21691
NOS A CABA DI RICIBI
Love Birds Blanco
Love Birds Geel
Love Birds Blau
Love Birds Blancu/Blau
Valkparkiet blanco shinishi gepareld
Rijtvogel blanco
Roodkop Kardinal
Kanarie Jong
Roseicollie roodkop bonte
Y hopi sorto di Vinkjes
Ademas nos tin cuminda pa Lora,Pushi,Cacho y tur sorto di Parha.
Haci nos un bishita y lo bo keda satisfecho.



BIJLES
KLAS 2 te cu 6
Pa informacion
Tel. 23938



MARTIJN TRADING Co.
INDUSTRIAL TAPES
Tel.: 21492 EAGLE



A MUDA
OFICINA di ARQUITECTO
SIXTO A. FELICIANO, BARCH
A MUDA
pa su propio edificio situa na
HOOIBERG 14 - B
pa tal motibo ta participa na su distinguido clientela di entre otro mapa, taxatie, directie, y/of conseho tecnico, tambe pa esnan concerniente asunto di Huurcommissie, cu su telefoon 26465 a keda mescos.
Aruba,9 di augustus'85



FIESTA SHOPPING CENTER
Net pariba di Prison


NOS A CABA DI RICIBI
FRESCO FRESCO ZEEKAT
Bulado(calamares)
ZEEKAT cu pia(pulpo)
WEBO GRANDI
Fresco pa solamente f.2,60 pa dozijn

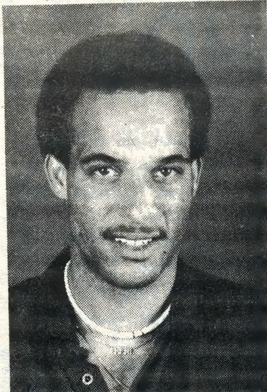
y bin mira pa bo mes cuanto
Articulo mas tin na
Prijsnan Barata

# DEE JEE NAN TA CLA

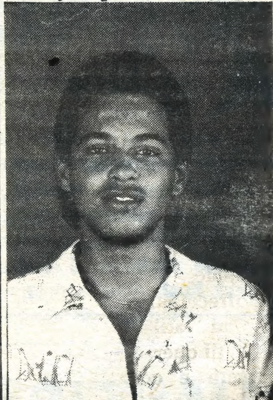
ORANJESTAD(AAN)— Pa e Dee Jee contest di mañan atardi pa juventud den Scaramouche, ya ta na Aruba e DJ nan di Curacao Dr. Robert y Rene Wild.

Nan lo competi contra e DJ nan di Aruba Edson Tromp y Clyde di San Nicolas.

E concurso aki lo por ta interesante ya cu aki ta DJ nan di discoteca y no di radio lo enfrenta otro den nan habilidadnan tecnico y di presentacion.



RENE WILD



DR ROBERT




EDSON TROMP


DEE JEE....DJ....DIE JAY...
DISC JOCKEY
CONTEST
CLUB SCARAMOUCHE
Mañan atardi 5 or
den: CLUB SCARAMOUCHE
cu Dr. Robert di Curacao, Rene Wild di Curacao y di Aruba Mr. Clyde y Edson Tromp.
No perde e oportunidad aki pa mira e clash di D.J. interinsular aki. Entrada f.5,-- 5--5--5--5--

Ban school contento,yen di confianza y na moda cu articulos di




E unico tienda cu tin tas,etui,stuf,slijper,etc.
Tur cu ta combina bunita cu otro.



ATENCION !!! ATENCION !!!
Lopez Blok &
Transport Service
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5
BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or


## TA BUSCA


TA BUSCA
un CAS pa huur den becindario di O'stad
Prijs f.300,-- pa f.350,--
Jufo Tromp
Tel.26288,despues di 8 p.m.

GEVRAAGD
Tijdelijk in de Huishouding met Rijbewijs
BLOEMOND 23
TEL: 27830

TA BUSCA
pa cumpra
10 Zink 2e hand di 14 pia,10 Plywood 1/2 duim
1 Frigidaire chikito,second hand.Tel: 22363

TA BUSCA
Un DAMA serio pa haci trabao di cas y wak pa un baby di dialuna pa diabierna Yama tel.23790 di 2'or - 5'or p.m.

LOOKING
FOR AN MAID
PLEASE CALL
PHONE 41809

RECTIFICACION
den e Aviso di
Sun Kon Supermarket
cu a sali diabierne
ta Libby's Vienne
Sausage 5oz. - - 0,89

Importaciones "MI CASA"
(antes Mosaico Boekhoudt)
Paradera 20(caminda di Paradera pa O'stad)
Tel. 34646
Pa bo mihor seleccion den Mosaicos y Azulejos,Pego, Verf Arvefa,Cement Cumarebo,Contact Cement etc. etc. Si bo mester bai construi un cas of edificio pasa librementе,nos por ofrecebo bon Material y na prijsnan di contratista.

PA BABY SITTER,
KI ORA CU TA
NOS TA TENE BO YIU.
PA BO.
Pa mas informacion llama
tel. 25736

A SER PERDI un HOLOSHI di oro di Damas(color blauw berde aden) E-sun cu hanje ,lo tin un recompensa pe.
Tel.45922.Fam.Wong
of v/d Lindenstr.5
Sra. v/d Linden


## TA BENDE


TA BENDE
Un BUICK Electra-225 modelo 1979,full equipped,den bon condicion Fls.3500,-- y ta bende
HAVO-BOEKEN
TEL: 27163

TA BENDE
Un Auto Chrysler "New Yorker Fifth Avenue" 1983 den condicion nobo nobo color blanco aña 1983 full equipped
tel. 22894 of 26217

TA BENDE
Equipo di Amplifier pa Bass y tambe Tur Articulo di Cas cu 50 o/o rbajo.
PALM BEACH 25 - C


## TA HUUR


TA HUUR
APARTAMENTO
no muebla
check cu Andy na
Tarabanaweg 12
pazuid di Santiago
Welding Shop

TA HUUR
un APARTAMENTO
cu airco,TV y completamento muebla.camber cushina comedor sala y cura grandi,entrada priva den bon bario na O'stad
Inf: 24382

TA HUUR
APARTMENT full muebla cu airco luz,awa y gas na O'stad
Pa inf.tel.23124

TA HUUR
CAS na Montaña 28
na Noord
Tambe tin tereno propiedad di bende
Pasa personalmente.

TA HUUR
UN CAS
DI 3 CAMBER
na Playa
Tel. 23939

Problema cu bo aparatonan y instalacionnan electrico, airco, frigidaire, stoof di gas etc. etc.
BEL:
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A


BOLS
CU PEPSI: PEPSI-TIC


## TA BENDE


TA BENDE
Tur ARTICULONAN di cushina y comedor pa un restaurant,por pasa Weg Fontein 10,S.N. of yama tel.41551 of 47294

GRANDIOSO
PORCH SALE
Diasabra awor 10 di aug. cuminsando 9'ormainta na Ponton 57(caminda di Esoo Ponton bai noord) nos tin frigidaire,cama, wasmachine y hopi articulonan di cas.Prijsnan hopi abao.Tur cos mester bai Tel.21667

TA BENDE
Un Ford Laser 1982 standard,color donker blauw,airco,den bon condicion.Fls.6000,--
Tel.22899 despues di 5'or p.m.

TE KOOP
Commode massief hout, kampeerbedje,wipstoel reiswieg,National airco, 13.000 BTU,stereo installatie.In zeer goede staat.
Tel.47809

TA BENDE
TOYOTA CELICA '83
LIFTBACK
INF. 29161

TA BENDE
Un DUMPTRUCK
ta carga 10 yarda
R.750
TEL: 47052

TA BENDE
Un auto Chevrolet Nova autm 2 porta motor 350 V-8 den bon condicion fl.1.200,--Tambe Un Body di Chevrolet Impala convertible motor 327 fl.800,-- CADUSHI LARGO No. 2 tel. 31815

FOR SALE
1975 Dodge Coronet-8 cylinder,automatic-in good condition.f.750,-- Bedroom set(k-size) 900,- Baby box-crib and bath stand f.100,-- and 350,-- Phone 45715

TA BENDE
15 SHEET T-111 a 25,--
1 Frigidaire 150,--
Tel. 32913

TA BENDE
UN GENERATOR 5Kw di gas completo cu Tanki di Gas etc.
Tel. 22799

# SHELL NI VENEZUELA TA ACEPTA PROPOSICION HULANDES

ORANJESTAD(AAN)— Segun informacionnan di Curacao, ni Shell ni Venezuela ta dispuesto pa coopera cu e proposicion di Venezuela pa por tene refineria Shell habri algun luna mas pa medio di condicionnan favorable.

Presidente di Venezuela Jaime Lusinchi a bisa embahador hulandes na Caracas, Mr. Christiaan Thurkow cu Venezuela lo no entrega petroleo na Curacao pa prijs barata durante e periodo transitorio.

Shell di su banda a laga sa di ta continua cu su plannan di ceramento di refineria.

E deliberacionnan di e siman venidero bao direccion di ex secretario di OESO Jonkheer Mr. Emile van Lennep lo ta conduci ariba periodo despues di october despues cu Shell bandona e refineria y Venezuela hunto cu Antillas y Hulanda eventualmente tuma e refineria over, segun ministro de koning cu actualmente ta na Curacao.

Hulanda lo ta desea pa e refineria por keda opera na Curacao cu e personal actual ya cu esaki lo facilita e proceso di transicion pa e doñonan nobo.

Venezuela ta keda para ariba e punto di bista cu a base di e oferta na Shell e empresa lo por sigui wordo explota rendablemente.

E oferta ta encera entre otro un reduccion di prijs di petroleo cu 2.5 dollar pa bari.

Shell a haya cu esaki ta insuficiente y a pidi pa un reduccion di 4.5 dollar pa bari.

De Koning a bisa tambe cu Venezuela e siman aki a laga sa di ta dispuesto pa cera e buraconan habri den e oferta anterior y lo sigui discuti esaki cu van Lennep.

El a sigui bisa cu e equipo di expertonan di Antillas lo consisti di Mr. Oscar Steenbaar y director di asuntonan di petroleo di Curacao Clark Gomez Casseres y ministro di finanzas Gilbert de Paula tambe lo ta den e delegacion.

Dialuna awor e deliberacionnan ta cuminza na Caracas cu tanto gobierno di Venezuela, como cu e empresa estatal PDVSA, segun de Koning.

Jonkheer van Lennep ta yega awe nochi pa mañan madruga na Curacao, mientras de Koning ta sali awe pa Aruba pa su bishita di algun dos dia.

Mañan atardi e ta regresa Curacao cu avioneta priva pa coordina e cuestion di refineria cu van Lennep algun ora y diadomingo van Lennep ta viaja pa Caracas.

El a menciona algun problema cu segun el a bisa ta ariba tayo di e expertonan. Esakinan ta entre otro e prijs di tumamento over di e refineria, e pregunta, cual empleadonan di Shell lo por keda den servicio y ki regulacion di retiro mester conta.Tambe daño y perhuicio pa dañonan causa na medio ambiente di Curacao.

y cantidad di capital y inversionnan.

Tin pura cu contestacion di e preguntanan aki, el a laga sa.

Especialmente cu e peticion di retiro di empleadonan di Shell.El a ripiti cu e refineria den estilo nobo mester por ta rendable pesey el a califica e peticion di Curacao pa ayudo hulandes pa e refineria inlogico.

Tur partido tin intencion di traha un refineria di Shell un refineria cu lo por saca su gastonan. Hulanda ta dispuesto pa duna ayudo cu e financiamento di e estilo nobo di refineria.

Den corant El Nacional ayera na Venezuela a ser cita fuentenan halto oficial cu ta di opinion cu Venezuela a haci suficiente consecion caba pa locual ta encera garantia di entrega di petroleo pa refineria di Curacao.

E mes fuentenan a trece ademas dilanti cu e oferta cu a ser haci na Shell a ser haci en coneccion cu entrega di petroleo, cu economicamente mira ta suficiente favorable pa e refineria.

Segun El Nacional , e condicion venesolano lo ta ofrece suficiente posibilidad ariba teremino largo di operacion.

Segun e corant Venezuela en todo caso no ta dispuesto pa bay mas leeuw.

Rolando's
TLF. 47063 - SAVANETA ARUBA A.H.
COCKTAIL LOUNGE RESTAURANT
ta presenta
DIASABRA:
"Grupo Candela"
for di 10 - 4'or
Entrada: Fls. 5,-
DIADOMINGO:
"La Difercion"
cua actuacion especial di:
Mariachi Perla di Aruba
for di 9 - 3'or
Entrada: Fls. 5,-

## UN SOLO SCHOOL

Cont. di pag. 2

grama di gobierno presenta pa Mr. John v.d. Kuyp dialuna anochi na television den programa di gobierno di Aruba.

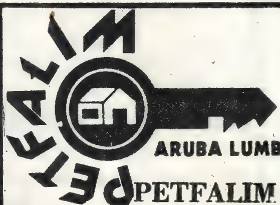
E diputado lo evalua e diferente aspectonan cu establecimento di un propio universidad Arubano despues cu Aruba haya su Status Aparte.

MARTIJN TRADING Co.
BRONS IN STAVEN
Tel.: 21492 EAGLE

ARUBA TROPICAL FISH
A caba di ricibi
Surtido nobo di PISCA y Frozen food o.a. Plankton
Ierlandstraat 9

Pa sosiego di pianan


Especialmente pa elemina holor desagradabel y sodo di pia
Agente: Oduber Agencies N.V
Pa orders:
Aruba 25333
Bonaire 8821
Curacao 54566
St. Maarten 2505



PETFALIM ARUBA LUMBER N.V
a caba di ricibi:
SCHROOTWERK: VUREN Fl. 12,50 /m2
GRENEN Fl. 14,00 /m2
MERANTI Fl. 20,00 /m2
Y tambe MAN pa habri Bentana den color di oro y brons.
Pasa duna nos un bishita y compara nos producto y nan prijs.
Nos ta situa den DRUIVENSTRAAT 8, Dakota (cura di Juul Nieuw) telefoon: 23194.
Nos ta HABRI ariba DIASABRA MAINTA di 9 - 12'or

## PROME MINISTRO DI SURINAM PA GHANA

DEN HAAG / PARAMARIBO: E prome ministro di Suriname, Wim Udenhout lo bishita e lider Ghanes Jerry Rawlings di dia 20 pa dia 22 di e luna aki na Ghana

Rawlings a topa cu e lider militar di Suriname Desi Bouterse un aña pasa na Cuba na ocasion di celebracion di 30 aña di revolucion.

Poco dia despues Rawlings a viaja pa Suriname pa un bishita di algun dia y a invita Bouterse y Udenhout pa bishita su pais.

Serivio informativo di Suriname a anuncia cu e bishita di Udenhout na Ghana lo ta mas cu un caracter ceremonial ya cu e prome ministro lo firma un acuerdo cu ta ofrece posibilidadnan economico y cultural entre e dos paisnan.

## PROCESO NA GRENADA SUSPENDI ATROBE

ST GEORGE:—E proceso judicial contra 19 acusado di e asesinato di prome ministro di Grenada Maurice Bishopp a ser suspendi atrobe ayera.

E lo tuma lugar awor ariba dia 20 di e luna aki segun presidente di corte Archibald Nedd a laga sa.

Durante e periodo di awor te dia 20 decision mester ser tuma encuanto e punto di vista di defensornan cu corte di justicia no ta cumpli suficientemente den determinacionnan di constitucion.

Defensa a laga sa tambe di mester mas tempo pa prepara e proceso.

Bishop y tres di su ministronan y tambe mas

Sigui lesa pag. 15

INTERNACIONAL

# HULANDESNAN INDIO NO KIER REPATRIA

HEERLEN: Remigracion di hulandesnan indio pa Indonesia sigur ta algo cu no por ser logra na Hulanda.

Di e mas o menos 500 mil indonesnan cu ta biba na Hulanda di nacionalidad hulandes, ni dos mil lo kier regresa nan pais.

Nan motibonan ta nostalgia y descriminacion no ta realistico tampoco.

Ta trata di un nostalgia pa un Indonesia cu no ta existi mas.

E indonesnan hulandes na Hulanda ta sinti nan mes descrimina na Hulanda y tambe isola, pero na regreso na nan mes pais nan ta experencia descriminacion den formanan mas peor.

Esaki ta locual Guus Simon presidente di directiva di associacion di Hulandesnan Indones repatria (VIGN) cu mas o menos 2 mil miembro ta bisa.

Vice presidente Fred Hielckert a agrega cu no por papia di un maneho di remigracion y ta solamente algun Zuidmolukker cu lo kier regresa ta desea esaki pero nan lo wordo gescreened severamente.

Diesdos aña pasa durante un bishita na Indonesia, Simon a yega na e conclusion caba cu indones nan hulandes , hasta esnan cu tin nacionalidad indones mes, no ta conta na indonesia.

Esaki segun Simon ta conta sigur pa 95 porciento di nan.

E ta calcula cu maximo 5 porciento lo kier remigra.

E distincion entre indonesnan y indonesnan hulandes ta grandi. E diferencianan ta grandi tambe.E ultimo grupo aki ta biba den situacionnan penoso cu lo no por wordo describi cu pen.

Hasta e associacion di hulandesnan indones y bond di pensionistanan indones a yegana e conclusion cu regreso pa Indonesia no ta posibel, segun Simon.

E asunto lo por ser regla solamente ariba nivel di gobiernonan, pero si Indonesia duna garantianan cera sin ningun espacio habri , cu remigrantenan lo no wordo descrimina.

Indonesnan hulandes cu por ehemplo ta cobra un pension hulandes, ta biba bon na Indonesia, pero nan ta ser malamente descrimina. Motibo ta cu pa un florin hulandes bo ta ricibi 350 roepiah.

E indonesnan hulandes tin entrada hopi mas halto cu nan pension so y esey ta mas placa cu cualquier general ta gana na indonesia y esey no ta ser acepta .

Un indones cu a tuma posicion na fabor di Hulanda antes y cu ademas ta un cristian, no ta ser acepta na indonesia pa nada tampoco.

# INJECCIONNAN TA FORMA PELIGER NA PLAYANAN ITALIANO

ROMA: Mediconan na Italia ta preocupa pa e cantidad di hanguanan di injeccion cu ta ser laga atras ariba playanan na beachnan italiano, cual injeccionnan ta ser usa pa hendenan adicto na droga.

Si un hende hinca su pia of cualquier parti di su curpa cu un di e injeccionnan aki,nan lo por haya sea Hepatitis of AIDS.

E aña aki a ser registra caba 280 caso na unda hende cu a bay disfruta di beach ta herida nan mes na un di e hanguanan aki.

Especialmente mucha cu ta hunga den santo y esnan cu ta cana banda di beach ta core peliger di wordo hinca.

Mediconan di hospital Spallazani di Roma cu ta specializa den tratamento di infeccionnan a declara cu nan a haya nan mes cu varios caso di hepatitis pa trata relaciona cu e problema aki.

Ta conoci tambe cu adictonan ora cu nan ta den grupo ta usa e mes hangua y sin cu nan ta desinfecta e hanguanan.

Nan tambe ta core riesgo di haya hepatitis B of AIDS.

Segun mediconan e adictonan a cuminza ta ripara esaki y bira mas conciente tambe cu no por usa e mes hangua tras di otro ariba otro hende, y cu asina cu un hangua ser usa nan mester tira esaki afo.

## IN MEMORIAM JOSSY LUYDNES

Jossy , e joven incansable luchador
Un heroë cu no tey mas awor
Bo lucha bo a laga tras ariba bo isla stima
Cu tur momento bo a desea di mir'e realiza

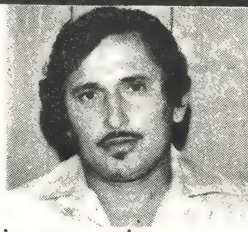
Cu hopi lagrima, sagner y sudor
Y hasta cu sufrimento di inmenso dolor
Bo a defende nos causa cu tur honor
Jossy, pa nos pueblo bo ta di gran balor

Bo esfuerzonan y sacrificionan pa Aruba su Libertad
Ta obranan ehemplar pa henter nos comunidad
Aunque bo curpa ya sin bida un margo realidad
Jossy, bo nomber inmortal , nos lo recorda te den eternidad.

Chomi Lacle.

INVITACION

Na ocacion di e cinco aniversario di fallecimento di mi esposo y nos tata stima, **JOZEF J. LUYDENS**



mihor conoci como Jossy

Nos ta invita tur famia,amigo y conocirnan na un Santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar diasabra dia 10 augustus pa 7'or di anochi na misa San Fransisco na Playa.

Na nomber di su esposa y juinan

## GRADECIMENTO Y PARTICIPACION

Na nomber di su yiunan y demas familia nos ta gradici Dr. Wever-Personal di Intensive Care y demas afdeling interni 3de klas pa nan bon cuido y atencion durante enfermedad y morto di nos inolvidable mama stima:

**BIBIANA VROLIJK RIDDERSTAP (Bibi)**

Nos ta gradici na un y tur cu a manda telegram, krans, flor y cu a acompaña na ora di enfermedad y entiero. Boso atenciona lo keda graba den nos curazon pa semper.

Nos ta participa cu Diadomingo awor lo tin un santo sacrificio di misa di 8 dia pa 9 or mainta na Sta. Cruz y anochi 7.30 or lo tin un rosario na cas: Macuarima 102, pa descanso di su alma cu Dios dune sosiego eterno......DANKI.

INVITACION

Na ocacion di dos aña di fallecimento di e difunto

**ALEX G.ODOR**

Cariñosamente jama ECHI

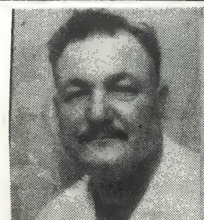
Nos ta invita tur famia,amigo ,musiconan na un Santo Sacrificio di misa,cual lo tuma lugar Dialuna 12 augustus pa 8.45 a.m. na Iglesia San Fransisco na O'stad.Acepta esaki como un invitacion personal.

Na nomber di su Sra.Vda.Luly Odor y juinan,mama y rumannan.

INVITACION

Na ocacion di nos di 5 aniversario di fallecimento di nos esposo,tata y abuelo stima:

**Jose Maria Kock**



nos ta invita famia,amigo y conocirnan na un Santo Sacrificio di misa pa descanso di su alma cual lo tuma lugar diadomingo 11 di augustus na misa Cristo Rey na Brasil pa 9'or di mainta.

Na nomber di su Sra. Viuda Maria Kock y Yiunan.

INTERNACIONAL

# CANTIDAD DI MORTO DEN VIOLENCIA NA SUD AFRICA TA SIGUI AUMENTA

JOHANNESBURG—— E lantamento sangriente den vecindario di e ciudad portuario Durban te cu awor a costa bida di 55 persona, mientras cu 385 ta herida.

Segun un vocero, mayoria di esnan cu a perde nan bida ta hendenan di color scur.

Gruponan di hende color scur a pasa den cayanan di e ciudad y ta pasndo tambe den cayanan di tur bario saqueando tur locual nan por haya y sende edificionan na candela.

Militarnan y tambe polis cu milicia civil di indionan continuamente ta den bringamento cu e demostrantenan.

Indionan a habri fuego ariba un grupo di hende joven di color cu a pasa den centro di paz cu e lider indio Mahatma Gandhi na cuminzamento di e siglo aki a institui na Inanda noordwest di Durban.

Den e comunicad aki unda hende di color y indionan ta biba hunto pa decenas di aña caba pacificamente, un cas tras di otro tabata ser sendi na candela.

E ex hogar di predicante Gandhi tambe a ser saquea, y den biblioteca di e comunidad bukinan a ser basha abao di rekkinan y un school den vecindario a ser sendi na candela.

Na umlazzi zuid di Durban, e demostrantenan a haci un supermercado bashi ariba caya. Aki cayanan tabata yen di piedra y tirenan di auto na candela.

Na Kwa-mashu polis a tira cu bala di rubber y granadanan di gas lacrimogeno ariba centenares di joven cu a ataca un establecimento di cervez, busnan y vehiculonan di carga.

Polis di riot den vehiculonan blinda a ser poni den accion contra e jovennan color scur cu tabata rma cu cuchio, palo y speer.

Indionan arma a laga sa cu polis sudafricano ta haci mucho poco pa protega nan contra e demostrantenan.

Mayoria di esnan di color scur den e violencianan aki ta di tribu Zulu.

"Nos no ta na 1949"un indio a bisa na Inanda. E tabata referi aki na e baño di sanger di e tempo ey causa door di e zulunan contra e indionan.

"Awe nos ta den 1985 y e biaha aki nan lo no gana".

Testigonan ocular a bisa cu na Inanda masha poco tropa di seguridad ta ariba pia compara cu na Umlazi y Kwa-Masha.

Mas di 1500 indio a refugia door di e violencia y a bandona nan hogar.

A ser lanta un centro pa esnan cu a refugia y aki nan por haya cuminda, paña y por biba temporal mente.

E violencia y ireegularidadnan a cuminza siman pasaora cu un abogado color scur a ser mata. Ta trata aki di e abogada Victoria MXenge un figura prominente di e hendenan color scur kende ta lucha contra e politica di Apartheid. Algun aña pasa su casa cu tambe tabata abogado a ser mata door di polisnan.

Un vocero di un cantidad di hospital pa hendenan di color a declara cu e cantidad di morto a subi pa 55. El a bisa cu entre esnan morto tin un of dos indio.

Polis a confirma cu a tira 22 hende di color mata na Umlazi y Kwa Mashu.

Autoridadnan Sud africano a actua contra e violencia creciente decretando situacion di emergencia den e provincia. E toque de queda ta di 10 or anochi pa 4 or di madruga.

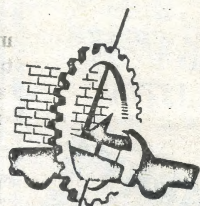
Diahuebs polis a haya poder extra a base di e situacion di emergencia.

Tambe den otro partinan di e pais tin incidentenan ta tumando lugar. Na Kaapstad polis a confronta demostrantenan cu gas lacrimogeno.

Na Soweto polis a haya problema cu jovennan cu a ataca e polisnan cu piedra. Esaki a tuma lugar tambe na Ackerville, Randa y Kwanobuhle.

Obispo Desmond Tutu a califica e situacion di emergencia como inhusto "Injusticia, paz y stabilidad no por sali di un pistola o rifle. Eseynan ta yega dia cu Apartheid a desaprece", e ganador di premio Nobel di paz a laga sa durante un servicio na Johanesburg.



Eilandgebied Aruba

Het Bestuurscollege maakt bekend dat er bij voldoende deelname in de maand Augustus 1985 zal worden begonnen met de navolgende opleidingen aan de Avondleergangen Technisch Onderwijs aan de John F.Kennedy School.

1. CURSUS TIMMEREN
toelatingseis:minstens 6 klassen Basisonderwijs.
cursusgeld:fl.250,--
2. MONTEUR INDUSTRIELE ELECTRONICA
toelatingseis:diploma L.T.S.-electro.
MAVO-diploma(wis-en natuurkunde)
3. LASDIPLOMA-A(voor beginners)
toelatingseis: L.T.S.-diploma
MAVO-diploma
4. BOUWKUNDIG TEKENAAR
toelatingseis:L.T.S.-diploma-bouwkunde
5. MONTEUR KOELTECHNIEK:2e leerjaar
toelatingseis:-overgangsrapport 1e leerjaar
-hulpmonteur Koeltechniek
6. BOUWKUNDIG UITVOERDER
toelatingseis:-het diploma Bouwkundig Tekenaar
7. TECHNICUS STERKSTROOM INSTALLATIES
2e leerjaar
toelatingseis:-overgangsrapport 1 e leerjaar
-M.T.S.-diploma(electrotechniek)

Inschrijving:van 08:00 uur tot 12.00 uur bij de administratie van de John F.Kennedyschool,onder overlegging van de vereiste diploma's.
Cursusgeld'fl.100,-- per cursusjaar.


# MILES DI VICTIMANAN A RECORDA TRAGEDIA DI NAGASAKI

NAGASAKI:—Mas o menos 25 mil persona bao di nan hopi estranhero ayera a recorda e tiramento di bom atomico ariba Nagasaki dia 9 di Augustus 1945 door di un avion B-29 di forza aereo americano.

Pa exactamente 2 minuut pasa di 11 mainta e bom atomico cu apodo „Fat man" a cay ariba e ciudad.

Mescos cu na Hiroshima na Nagasaki tambe na e momento ey ayera, sirenanan di boto, polis, trucknan di bomero y ambulance, tambe kloknan di misa a cuminza resona.

Dia di e tragedia 70 mil hende a ser mata y 70 mil mas herida ariba un poblacion di 270 mil hende.

Segun calculacionnan ta 140 mil hende mas o menos a perde nan bida, pero mescos cu na Hiroshima unda dia 6 di Augustus e prome bom atomico a ser lanza, te ainda no tin balanza oficial di e cantidad di victimanan.

Alcalde di Nagasaki, den su discurso a haci un apelacion ariba lidernan di Union Sovietica y Estados Unidos pa haci e aña aki un aña di alegria recordando e tragedia, y pa asina trece un cambio drastico den e carera ar-

Sigui lesa pag. 14




HERHAALDE OPROEP

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba roept hierbij sollicitanten op voor de functie van Directeur van de Dienst Gevangeniswezen bij het toekomstige Ministerie van Justitie van het Land Aruba.

Functie-eisen: -Hoger beroepsopleiding of daaraan gelijk te stellen niveau.
-ruime ervaring in de Justitiele sector.
Algemene eisen:alle kandidaten moeten beschikken over goede contactuele eigenschappen en leidinggevende kwaliteiten.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba zal zoveel mogelijk vacatures vervullen met bestaand personeel.
Toch nodigt hij eenieder die op basis van opleiding en/of ervaring in aanmerking meent te komen voor deze functie,uit om te solliciteren.

Sollicitatiebrieven vergezeld van curiculum vitae en copieen van behaalde diploma's en getuigschriften voor 15 augustus 1985 in te dienen bij het Bestuurscollege van het Eilandgeboid Aruba.

# FABRICANTENAN DI AUTO BRITANICO TA ADVERTI CONTRA RETIRONAN

LONDEN:—E organizacion di fabricantenan di auto britanico a adverti ayera cu den nan empresanan mas o menos 110 mil hende lo por perde trabao den e 4 añanan venidero si gobierno no bini pronto cu medidanan pa stimulacion y probechonan di impuesto pa venta di auto y si gobierno no limita importacion di auto di exterior.

Consecuencia di problemanan den sector automobilistico lo trece cu ne cu 50 mil hende adicional di otro sectornan di e industria tambe lo por perde nan trabao.

E fabricantenan di auto kier pa gobierno britanico kier pa gobierno reduci impuesto cu ta ser paga ariba produccion di auto. E impuesto aki ta 10 porciento y ademas tin un impuesto adicional pa venta di auto.

Gobierno britanico lo mester bini cu medidanan tambe pa reduci e importacion di auto. Actualmente esaki ta 59 porciento.

Segun calculacionnan di fabricantenan di auto e cantidad di trabaonan lo bira menos te na 1990 di 630 mil pa 520 mil si produccion britanico keda stagna na un millon auto.

Venta na 1990 ta ser calcula na 1.8 millon auto. E cantidad di lugarnan di trabao por ser manteni solamente si den e añanan venidero e industria logra aumenta su produccion te 1.2 millon auto pa aña, segun presidente di associacion di fabricantenan di auto britanico, Anthony Fraser.

## MILES DI VICTIMA

Cont. di pag. 13

mamentista atomico.

Despues di su discurso a laga los 500 paloma blanco.

Alcalde Hitoshi Motoshima a duna un relato en breve di locual a tuma lugar 40 aña pasa, mustrando cu rayonan di candela di mas di 3000 grado tabata carobiniza cadavernan inmediatamente. Un nubia manera un paddestoel tabata kime te laat di anochi for di tera pa cielo, destruyendo asina e ciudad.

Mas di 70 mil cadaver carboniza, kima, desfigura tabata tira den e restantenan cu a keda di e ciudad.

Un homber sunu kima in reconocible tabata cana ta trompeca saliendo for di un candela. Un mucha tur na sanger tabata lastra cadaver carboniza di su tata y den su man e tabata tin cadaver di un baby, pero sin cabez wanta.

Alcalde Motoshima asina a sigui relata di e susedido horendo di e dia y despues a haci un apelacion ariba e alcaldenan di e 22 ciudadnan destrui cu ta hunto den conferencia pa paz, pa conta mundo di e destruccion y e desgracia cu e bom a trece cune.

Cu voz fuerte Ichitaro yamada, un Hibakushi di 80 aña (victimanan di e bom atomico na japon ta ser yama Hibakushi) a recorda cu esnan cu a sobrevivi e ataque ta keda sufri di consecuencianan di bom atomico den comunidad. Nan ta keda sufri mental y corporalmente.

El a odia e carera armamentista entre Estados Unidos y Union Sovietica tambe.

Polis den trahe di riot a tene mas o menos 200 miembro di e grupo izquierdista Chucacu-Ha, leeuw di e demostracion di paz den parque di paz. No tabata tin ningun incidente.

## ECONOMIA MUNDIAL

Deficit ariba balanza di pago Danes den e prome seis lunanan di e aña aki ta 12.7 corona(casi dos miljard florin antillano) mas cu a ser spera originalmente. Dinamarca a pone como meta pa limita e deficit di henter aña te maximo 15 miljard corona. Aña pasa den e prome seis lunanan e deficit tabata 9 miljard corona (mas o menos 1.4 miljard florin antillano).

******

Desempleo na Israel den segundo cuartal di 1985 a aumenta te 6.4 porciento . Den prome cuartal 5.8 porciento di trahadornan profesional tabata sin trabao. Aumento di desempleo a conduci na preocupacion di parti di gobierno. Tin voznan ta lanta pa bini cu un programa di economizacion special pa baha e cantidad di desempleadonan.

********

Na juni 1986 Turquia lo habri dos zona liber den e puertonan sur ,Antalya y Mersin. Den un stadio despues e ciudadnan Nemrut y Yumurtalik tambe lo haya zona liber. Banconan den e zonaliber aki lo no tin limitacion encuanto tarifa di interes y lo no mester paga impuesto tampoco den e zona liber si e ganashinan wordo inverti atrobe den Turquia mes.

******

E fabricante Procter and Gamble cerando su aña fiscal 1984/1985 fin di juni a mustra un ganashi di 635 miljon dollar. E aña fisca anterior a cera cu ganashi di 890 miljon dollar. E reduccion den ganashi no a bini inesperara como cu Procter and Gamble den e aña cu a termina a inverti 300 miljon dollar den modernizacion di su fabricanan. Venta a subi di 12.95 miljard dollar pa 13.55 miljard dollar.

********

Gobierno Japones, den centro di Tokyo a bende 6.786 meter cuadra di tereno pa 57.5 miljard yen cu ta sali na mas o menos 65 mil florin antillano pa metro cuadra. E tereno a ser bendi pa medio di destaho na un empresa den construccion. Esaki ta e prome venta di tereno den cuadro di e programa cu cual gobierno kier promove iniciativa particular pa asina haya mas placa den caha di gobierno.

MARTIJN TRADING Co.
POETSKATOEN
Tel.: 21492 EAGLE

TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or

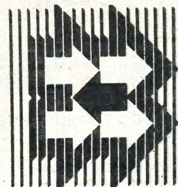
radio carina

E Programa di Estilo
SINTONIA ABSOLUTO
DEN 85



JOHNY'S GOLDIES

LANDSRADIO



Landsradio Telecommunicatie Dienst departamento Aruba,ta participa na tur su clientenan,cu recibonan(di telecommunicacion) te cu luna di juni 1985,mester ta paga,no mas tarda cu dia

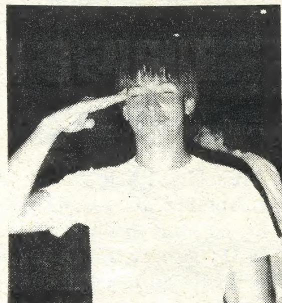
16 AUGUSTUS 1985

Tur recibonan( di telecommunicacion ) cu no a ser paga te cu e fecha ariba menciona,lo ser pasa pa oficina di abogado pa ser cobra.(incluso gastonan di administracion )

Tene cuenta cu pago via banco ta jega nos administracion dianan despues.

Jefe Landsradio Aruba
K.J.D.Vis

# SOCIAL



Awe ta cumpli aña **ALFREDO TROMP** cu ta ricibi masha pabien di su mama y tata, rumannan, amigonan y amiganan demas familia y di DIARIO.



Ayera Buenos Aires Restaurant a ser habri pa publico, despues cu diahuebs anochi tabata tin apertura oficial y cu invitadonan a disfruta di e recepcion cu a ser teni. Ariba e foto aki por mira Claudia y Juan Flanegin socio den e restaurant Italo-Argentino, propietario Domingo Godoy, y tambe Alicia y JorgeGodoy. e restaurant ta situa na Bubali unda antes tabata Mimarosjuri.

## AWE DIASABRA

10 Augustus 1985
Lo bai tin un
"Tremendo Show" den SURFSIDE
cu FREDDY ESCOBAR,hunto cu Mylene Josette combina cu un Modeshow di Maggy's Boutique
Acompañamento musical pa Freddy Escobar lo ta Oscar Serano y su Third Dynasty y tambe bo por Baila bao di e tononan musical di "Time"
Show lo cuminsa cu Mylene Josette,despues Modeshow y por ultimo Freddy Escobar
Hora:9'or pa 3'or / Entrada Fls.15,-- p.p.

Caarchi obtenible na:
Lionza'a Snack
Botica del Pueblo
Ramiro's Coffie Shop
Front Desk di Talk of the Town



# MAS CUMPRADOR PA TWA

KANSAS CITY:—Den e lucha pa cumpra accionnan di Trans World tin otro candidato cumprador y esaki ta un grupo di inversionistanan bao direccion di Carl Icahn y Texas Air.

Tin un grupo Europeo caba y algun inverionistanan americano cu tambe ta interesa.

E acionnan a keda subi di 20 dollar te cu Texas Air ta ofrece awor 26 dollar pa acion.

E inversionistanan kier inverti mas di un miljard dollar pa haya mayoria di accionnan di Transworld Airways, TWA.

E grupo di ex alcalde di Misouri, Christopher Bond ta ser apoya pa e 7300 empleadonan di TWA cu no ta mucho contento di tende di otro nan. Pero nan ta djies un cuarto di e total di empleadonan.

Si e iniciativa di e oferta nobo a sali di e empleadonan of di e grupo bond mes no ta conoci locual si ta conoci cu e grupo Bond kier evita cu e compania lo cay den man di Icahn di Texas Air pasobra e ora ey mucho trabao den estado Missouri lo bay perdi.

TWA tin un oferta en principio di TExas Air cu ta yega na 23 dollar pa accion, pero ayera Texas a aumenta esaki na 26.

Carl Icahn tin 45 porciento di accionnan den su poder caba y nan tin apoyo di do s sindicato di e compania. Den Wall street ta ser papia cu Icahn tin e empresa den su saco caba.

## PROCESO

Cont di pag. 11

o menos 100 habitante di e pais a ser mata na october 1983 despues di un golpe di estado di su susesor Bernard Coard y algun miembro mas di gabinete.

Un fin a yega algun siman despues na e golpe di estado aki cu e invasion americano y tropanan di islanan di Caribe.




WORLD VIDEO

Pa bo mihor peliculanan

A CABA DI HAYA

Wrestling ★ DRAMA ADVENTURE

SCIENCE-FICTION ★

COMEDY LOVE STORY


Reclamo y Informacion
DIARIO
Yama telefon 26747

## POLIS

# LADRONNAN A BAY CU BEBIDA ATROBE

ORANJESTAD(AAN)— Den oranan di mainta e homber VB di 78 aña a presenta un keho na polis cu ladrona a kibra y drenta den su negoshi den Emanstraat y a bay cu un caha di 12 botter di dry gin, 4 botter di biña ademas.

Mas laat en coneccion cu esaki polis a nota un auto staciona den un lugar di staciona auto no mucho leeuw y den e auto tabata tin dos persona bao di nan awa.

Tabata trata di AG di 25 aña y GC di 50 aña.

Den e auto a ser haya 5 botter di dry gin, un stove electrico , un radio marca Philips, 3 botter di bebida mas.

E dosnan aki a ser hiba warda, y nan a keda cera pendiente di mas investigacion y despues di pasa nan wayaba mester duna cuenta. Posiblemente nan lo mester bay pariba pa un periodo tambe si ta nan ta e ladronnan.

## PESO HORTA

ORANJESTAD(AAN)— E homber JC a duna keho na polis di a haya falta di peso cu tabata den e edificio di Body language cu a kima.

Kizas ta esnan cu lo kier practica lenguage di curpa a pasa man pa e pesonan.

# MUHER A LAGA SA DI NO SA NADA DI CARTERA

ORANJESTAD(AAN)— E dama Mw di 29 aña a denuncia na recherche cu ora cu e tabata cana na altura di Zandstraay, na dado momento el a bay den su tas, y su cartera lo a cay of el a perde esaki.

Ora el a bira wak atras el a mira un joven di mas o menos 12 aña cu a piki e cartera y a hinke den tas di su mama cu tabata cana hunto cune.

Den e cartera tabata tin 3100 florin y papelnan di importancia. E placa tabata pa cosnan di urgenia y importante pa cual e mester usa esaki.

E dama MW a cana bay cerca e muher cu e mucha na un auto stationwagon blanco pa averigua si pa casualidad nan por a nota of tin e cartera den nan poder y e dama a contesta cu e no sa di nada.

E denunciante ta suplica essun cu lo por a haya e cartera pa pasa man na su curazon y entrega e placa y cartera na polis pasobra e mester di e placa pa motibonan di su salud, y cu ta motibo serio.

# POLIS TA BUSCANDO STONES

ORANJESTAD(AAN)— Un dama di inicialnan VH di 53 aña a declara na recherche cu ora cu e tabata cana den direccion di un supermercado na Savaneta pa haci compras, el a laga su tas den su auto parti dilanti ariba asiento.

Den e tas e tabata tin su bril, yabi, y otro cosnan di balor pe.

Den supermercado el a nota cu e conocido di polis Stones tabata na su auto.

Stones, NH di 21 aña, tabata saca su pertenencianan for di auto y ora cu el a ripara cu el a ser descubri pa e doño, el a core limpi bay.

Polis ta buscando stones.

# A.D. ADMITI ROBO NA RADIO SHACK

ORANJESTAD(AAN)— En coneccion cu robonan cu a tuma lugar na Radio Shack recherche di mucha KZP a aresta AD di 20 aña kende a admiti e complicidad di dje den e caso.

Segun informa plaachinan di dak tabata ser hisa y asina AD lo ta drenta den e negoshi aparentemente cu su complicenan den robo.

E plaachi di dak ta ser hisa, nan ta drenta horta y baha na awa y dia cu tin gana di horta atrobe, ta bolbe subi dak hisa plaachi di dak y somenta despues cu articulonan horta.

# E NO A MIRA TOPACIO

ORANJESTAD(AAN)— Un homber di 30 aña a duna di conoce na polis cu ladron a drenta na su cas y a bay cu su television di 1400 florin. E ta haya falta tambe di un slang y un emmer di plastic.

E ora di denuncia tabata 9 or locual kiermeen cu no por a mira Topacio tampoco 9 or.

# MUHERNAN A CANA DOS ORA TRANQUILAMENTE DEN COMPLEX ATOMICO

ALDERMASTON:— Tres muher a cana tres ora tranquilamente den e complex atomico di Aldermaston na Inglatera sin cu nan a ser stroba.

Un di nan a yama e agencia di prensa britanico Press Association na telefon for di e complex y a declara cu nan estadia ey den ta pa conmemora 40 aña pasa cu bom atomico a ser lanza ariba Nagasaki.

E muhernan a drenta e complex door di corta waya.

Na Aldermaston tin e centro di investigacion di armanan atomico.

MARTIJN TRADING Co.
BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE

boulevard I + II
TODAY
at 8:15-9:30-12:00 p.m.
SUND. at 6:00-8:15-9:30 p.m



A VIEW TO A KILL
Action 14 yrs.

Drive – In
TODAY
at 8:30 & 12:00 p.m.
SUND. at 9:00 p.m.

RAMBO II



Action 14 yrs.

Principal
TODAY
at 8:30 p.m.




Sex - movie 18 yrs.




Ricardo Luydens
Refrigerators & Airconditioners servicing
Commercial,Domestic,Industrial.Installation,Repairing
Servicing
PHONE: 25910
Cumana no.1 A
O'stad- Aruba

ONCHA'S FLOWERSHOP
TA BOLBE CUMINSA UN CURSO DI FLOR
Pa mas informacion pasa personalmente na:Byronstr. 9
Caya di Bibliotheek bai ariba